

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.63>

Ладоша Оксана Михайловна

### **КОММУНИКАТИВНЫЕ ИМПЕРАТИВЫ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ**

Статья посвящается коммуникативным императивам с интенцией выражения сочувствия и поддержки в немецкоязычных текстах социальных сетей. Основой анализа послужили методы функциональной и прагматической лингвистики, в том числе разговорного анализа К. Бринкера. В ходе работы было установлено вербальное выражение в речевых актах коммуникативных императивов в зависимости от интенций интерактантов. Материал исследования составили отобранные с помощью сплошной выборки немецкоязычные записи и комментарии, размещенные в общем доступе на портале twitter.com.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/5/63.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/5/63.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 5. С. 297-303. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/5/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/5/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.11-112

Дата поступления рукописи: 04.03.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.63>

*Статья посвящается коммуникативным императивам с интенцией выражения сочувствия и поддержки в немецкоязычных текстах социальных сетей. Основой анализа послужили методы функциональной и прагматической лингвистики, в том числе конверсационного анализа К. Бринкера. В ходе работы было установлено вербальное выражение в речевых актах коммуникативных императивов в зависимости от интенций интерактантов. Материал исследования составили отобранные с помощью сплошной выборки немецкоязычные записи и комментарии, размещенные в общем доступе на портале twitter.com.*

*Ключевые слова и фразы:* социальная сеть; конверсационный анализ; диалог; речевой акт; коммуникативный императив.

**Ладоша Оксана Михайловна**, к. филол. н.

Московский государственный лингвистический университет

[o.m.ladosha@yandex.ru](mailto:o.m.ladosha@yandex.ru)

### КОММУНИКАТИВНЫЕ ИМПЕРАТИВЫ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ

Интернет является особым коммуникативным пространством, основу существования которого составляет межличностная социальная интеракция. Компьютерно-опосредованное общение предоставляет широкие возможности для сохранения анонимности и конструирования фиктивной виртуальной идентичности; в то же время специфика коммуникативного взаимодействия в виртуальном дискурсе вынуждает пользователей повышать степень раскрытия личной информации для создания и укрепления социальных связей. В этом состоит парадокс сетевого дискурса – с одной стороны, потенциальная анонимность общения, с другой – предоставление неограниченного доступа к приватным сведениям [1, с. 31].

Усиливающаяся тенденция к диалогичности вызвала рост социально-коммуникативной роли Интернета. Ведущей интенцией пользователей социальной сети является создание и укрепление социальных связей, то есть они стремятся вступить в контакт друг с другом. Это привело к возникновению и стремительному расширению поставщиков услуг, предлагающих возможности коммуникативного взаимодействия пользователей, то есть различного рода социальных сетей. Под *социальной сетью* понимается «особая открытая коммуникативная среда, в которой происходит преимущественно асинхронное опосредованное взаимодействие пользователей сети интернет, вербально или с помощью креолизованных текстов, а также набора конвенциональных средств передачи аффективного компонента речи с целью фатического общения, создания и укрепления социальных связей, самопрезентации коммуниканта» [6, с. 12].

Возникновение новой информационно-коммуникативной среды не могло не отразиться на языковых нормах, функционирующих в данной сфере общения. Значительному изменению подверглись конвенциональные правила, регулирующие процесс вербального межличностного взаимодействия. Важным аспектом человеческой социальности является эмпатия. Для установления прочных эмоциональных межличностных отношений, в том числе посредством социальных сетей, необходимо положительное и позитивное участие в реальности другого [8, S. 181]. В новой коммуникативной среде произошла трансформация способов выражения коммуникативных (речевых) императивов, то есть конвенционально обусловленных фраз, оборотов речи, обязательных к употреблению в коммуникативной ситуации для соблюдения норм речевого этикета [2].

К таким коммуникативным императивам относятся, в частности, языковые средства выражения речевого контакта (приветствие, прощание), ритуальные действия (пожелание, поздравление, комплимент, благодарность, порицание, извинение и т.д.), а также коммуникативные действия, направленные на коррекцию эмоционального состояния реципиента (например, выражение сочувствия и психологической поддержки).

**Цель** исследования заключается в изучении коммуникативных императивов с интенцией выражения сочувствия и поддержки в немецкоязычных текстах социальных сетей. Для достижения поставленной цели требуется решение ряда **задач**: во-первых, необходимо обозначить вербальные способы выражения коммуникативных императивов со значением сочувствия и жалости в виртуальном дискурсе; во-вторых, провести анализ функционирования данных этикетных единиц в интернет-коммуникации на конкретном примере.

**Актуальность** исследования обусловлена недостаточной изученностью вопроса в рамках лингвистической теории, а также необходимостью дальнейшего изучения вербального выражения эмпатии в различных сферах межличностной коммуникации с целью раскрытия механизмов речевого воздействия интерактантов.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что в нем впервые предметом лингвистического исследования становятся вербальные маркеры выражения сочувствия как части этикетной непрямой коммуникации, протекающей в социальных сетях. Применение методов лингвопрагматики позволяет наметить новые перспективы дальнейшего изучения функционирования языка в социальных сетях.

Пользователи социальных сетей не только стремятся к конструированию собственной виртуальной идентичности и созданию и укреплению социальных связей, они также ищут поддержку у других участников коммуникации. Так, в русскоязычном сегменте Интернета популярность обрел созданный в 2009 году сервис «Килл Ми Плз!» (<https://killpls.me>), в котором пользователи делятся историями собственных неудач

и трагедий, а также могут получить поддержку от других участников сообщества посредством комментариев. Подзаголовок портала гласит: «Кажется, что жизнь повернулась спиной? Поверьте, бывает и хуже...». Таким образом, главной целью коммуникации в данном случае является социальная интеракция с интенцией коррекции негативных эмоциональных состояний как анонимного автора сообщения (посредством комментариев других пользователей), так и реципиента исходного сообщения. Количество текстов превысило на данный момент 10 тысяч сообщений [10]. Подобного немецкоязычного сервиса нами не обнаружено, однако аналогичная коммуникативная установка может быть реализована с помощью различных средств интернет-коммуникации.

В основе исследования лежит междисциплинарный подход к проблеме, находящейся на стыке лингвистической прагматики и психологии. Основой анализа послужили методы функциональной и прагматической лингвистики, в том числе конверсационного анализа К. Бринкера [7].

Материал исследования составили отобранные методом сплошной выборки немецкоязычные записи и комментарии, размещенные в общем доступе на портале *twitter.com*. Социальная сеть для публичного обмена короткими (до 140 символов) сообщениями *Twitter* была создана в 2006 г. Пользователи имеют возможность объединять группу сообщений по теме или типу с использованием ключевых слов или фраз. Кроме того, сервис позволяет упоминать в сообщении других пользователей или отвечать им.

Не вызывает сомнения тот факт, что текст в социальных сетях может быть структурирован как диалог, состоящий из инициирующих и реагирующих реплик. Важнейшими характеристиками реплики диалога являются точность и выразительность, интенциональность, направленность, достоверность и релевантность [Ibidem, S. 127]. Коммуникативные партнеры в равной степени участвуют в конструировании социально-интерактивного смысла диалога с помощью интерактивных (конверсационных) практик [Ibidem, S. 129].

Вербальная эмпатия как языковой способ выражения сопереживания, понимания чувств коммуниканта с целью оказания психологической поддержки реализуется в диалогическом взаимодействии посредством различных речевых актов, таких, как понимание, сочувствие, утешение (включая успокоение, оправдание, разубеждение, ободрение), соболезнование [2, с. 5]. Под утешением и сочувствием понимаются этикетные ситуации общения, «когда выражается солидарность с адресатом в переживании и/или оценке неблагоприятных для него обстоятельств и намерение морально или иным способом ему помочь» [5].

Сочувствие и поддержка могут находить прямое и косвенное вербальное выражение [3, с. 76-80]. К непрямым способам выражения сочувствия и поддержки относятся, в частности, речевые акты с семантикой **жалости** (*Tut mir leid für euch* (здесь и далее в примерах сохранены авторские правописание и пунктуация. – О. Л.). / *Мне вас жаль* (здесь и далее перевод автора статьи. – О. Л.); *Das tut mir alles sehr leid.* / *Я очень сожалею обо всем этом*), **выражение отрицательных эмоций** реципиента на описанное негативное событие (*Das ist eine ganz üble Sache.* / *Это очень плохая история; Eine schlimme und nervenaufreibende Situation. Sowas macht wütend, reißt alte Wunden auf und schmerzt.* / *Плохая и нервующая ситуация. Такие вещи злят, бередят старые раны, и они болят*), **вопросы о состоянии адресата** (*Wie ist es eigentlich für dich? Du hast Jahre lang dran gearbeitet und jetzt hörst du komplett auf. Ist es eine Freude oder fühlst du eine kleine Traurigkeit? / И каково тебе, собственно? Ты годами над этим работал(а), а теперь всё совсем бросаешь. Радость, или ты немного чувствуешь печаль?; Na, wie geht's es dir und wie fühlst du dich heute ?? / Ну, как у тебя дела и как ты себя сегодня чувствуешь?*); конвенциональные речевые акты со значением **пожелания** (*Ich wünsche euch viel Kraft.* / *Я желаю вам много сил; ...ich drücke dir die Daumen das du das schaffst.* / *...я за тебя болею, что ты справишься; Ich wünsche Dir von ganzem Herzen, das jetzt bald mal eine Zeit der Ruhe für Dich anbricht.* / *Я желаю тебе от всего сердца, что теперь скоро для тебя начнется спокойное время; Alles Gute.* / *Всего хорошего*), а также различные типы этикетных и экспрессивно-оценочных речевых актов со значением **совета**, в том числе косвенного (*Mmmmmh ich würde ihm eine kleine Summe geben.* / *М-м, я бы дал(а) ему небольшую сумму; Ich würde im Interesse der Mutter handeln.* / *Я бы действовал(а) в интересах матери*), **отсылка к аналогичному собственному опыту** или известным **прецедентам** (*Ich stehe im Testament von meinem Onkel&Oma! Meine 2 Brüder melden sich ja nicht! Bin gespannt... / Я стою в завещании моих дяди и бабушки. Мои два брата не объявляются. Мне любопытно, что будет дальше; Mist. Wie meine Frau mit ihrem Rheuma. / Черт! Как моя жена со своим ревматизмом; Genau, introvertiert ist nicht gleich schüchtern und ich bin extrovertiert und schüchtern, auch das geht. / Точно, интроверт не значит робкий, и я робкий экстраверт, даже такое бывает*), **выражение солидарности** с говорящим в оценке виновных в сложившейся ситуации лиц (*Ok da verstehe ich dich nur zu gut. / ОК, тут я слишком хорошо тебя понимаю; Du sprichst mir aus der Seele ♥.* / *Ты высказываешь то, что у меня на душе*), **указание на положительную сторону ситуации и минимизация проблемы** (*Im Gegenteil! Ich beneide Menschen, die alleine sein können, ohne einsam zu sein. / Напротив! Я завидую людям, которые могут быть в одиночестве, но не чувствовать себя одинокими*), **призыв смириться с ситуацией** (*Wenn die Mutter nichts anderes verfügt hat, akzeptieren. / Раз твоя мама не оставила других распоряжений, смириться*), утешение с помощью **шутки** (*Das ging ja flott. – Ich hab einen Premium Account 😊.* / *Это было стремительно – У меня премиум-аккаунт; Wieder die Payback-Punkte eingesetzt. Ja, ja. Erzähl mir nix. 😊.* / *Снова воспользовался кэшбэком. Да, да. Не рассказывай мне ничего*) или **смена темы** (*Das ist wahr und von dir ernst gemeint, aber ich musste jetzt lachen, im Hinblick auf die Vorstellung des Gesichts deines Chefs, wenn er das auch mal rafft. ;-)* – *Das wird vermuthlich nicht mehr in diesem Leben geschehen. 😊.* / *Всё это было серьезно с твоей стороны, но я не мог(ла) не рассмеяться, представив лицо твоего шефа, когда он всё это сгрэбал – Думаю, больше это никогда в жизни не повторится*).

Рассмотрим функционирование данных речевых актов в процессе коммуникации на примере записи [9]. Представленное диалогическое единство состоит из 20 реплик, включая иницирующую запись, и распадается на 7 изолированных диалогов, представляющих обмен репликами двух коммуникантов.

(1) **Raini** @Shepherddog1970

Dem Bruder was anbieten obwohl er 26J kein Wort mit Mutter gesprochen hat, nie da war, wir ganz alleine standen? Einfach aus moralischen Gründen. Anwalt sagt hat eh null Chance auf grosse Summe. Frau will ihm absolut nicht nachgeben. Ich weiss es nicht. Will eigentlich Ruhe.

12:34 PM – 19 Sep 2018. /

Предложить что-то брату, хотя он за 26 лет ни словом не обмолвился с матерью, никогда не был рядом, мы были совсем одни? Просто по моральным причинам. Адвокат говорит, скорее всего, нулевые шансы на большую сумму. Жена совершенно не хочет ему уступать. Я не знаю. Хочу просто покоя.

В иницирующей реплике (1) пользователь под ником *Raini* описывает оцениваемую им негативно жизненную ситуацию угнетения и обиды. Пользователь, с одной стороны, чувствует, что его права ущемляются, но в то же время испытывает вину за свое поведение, которое может быть расценено как нарушающее нормы морали в поведении по отношению к члену семьи. В мотивационную базу речевого акта входит стремление избавиться от эмоционального напряжения с помощью вербализации собственного состояния, а также получение поддержки пользователей в правильности избранной линии поведения.

В реагирующих репликах коммуникативные партнеры избрали различные вербальные и невербальные способы оказания сочувствия и поддержки, которые определили дальнейшее протекание коммуникации.

(2) **Nadine0309** @Pieksi0309

19 Sep 2018

Replying to @Shepherddog1970

Mmmmmh ich würde ihm eine kleine Summe geben. /

М-м, я бы дал(а) ему небольшую сумму.

(3) **Raini** @Shepherddog1970

19 Sep 2018

Er hat sich nie gekümmert, war nicht zur Beerdigung. Beschimpft sie jetzt noch sehr übel. Eigentlich würde ich gern Frieden haben aber irgendwie dieser Mensch vom Gefühl nicht mein

Bruder. Vielleicht muss ich da einfach mal stur sein auch wenn es mir schwerfällt. 😞 /

Его (это) никогда не волновало, не был на похоронах. Всё еще сильно ее оскорбляет. Вообще-то я бы хотел(а) мира, но этого человека как-то не чувствую братом. Наверное, надо просто быть упрямым, хотя мне и трудно.

(4) **Nadine0309** @Pieksi0309

19 Sep 2018

Ok da verstehe ich dich nur zu gut, ich drücke dir die Daumen das du das schaffst. /

ОК, тут я тебя слишком хорошо понимаю, держу пальцы скрещенными, что ты с этим справишься.

(5) **Raini** @Shepherddog1970

19 Sep 2018

Dankeschön!! Ich hör am besten auf meine Frau. Ist meistens nicht verkehrt. 😊

Schönen Abend euch! /

Спасибо большое! Лучше послушаю свою жену. Обычно тогда всё не идет вкривь и вкось. Хорошего вам вечера!

(6) **Nadine0309** @Pieksi0309

19 Sep 2018

Dir und deiner Frau auch 😊 /

Тебе и твоей жене тоже.

В комментарии (2) пользователь *Nadine0309* сообщает, как бы поступила на месте инициатора коммуникации, и реализует тем самым косвенный речевой акт со значением совета. Данная интенция осуществляется вербально с помощью междометной единицы (*Mmmmmh*), сослагательного наклонения глагола для выражения не категорической, но желаемой, предпочитаемой необходимости (*ich würde... geben*), что частично удовлетворяет коммуникативные ожидания партнера. Об этом свидетельствует последовавшая реакция (3), в которой пользователь *Raini* оправдывает мотивы поведения, указывая на внутреннюю готовность идти на уступки, таким образом, он прибегает к стратегии уклонения от ответственности за совершение отрицательных поступков с помощью средств смягчения оценки (*Eigentlich; irgendwie*), форм конъюнктива (*würde ich gern Frieden haben*), указательного местоимения для дистанцирования от называемого члена семьи (*dieser Mensch*). В комментарии (4) *Nadine0309* отказывается от дискуссии и соглашается с доводами коммуникативного партнера, усилив свою позицию интенсификатором “*nur zu gut*”. Подтверждением установившихся гармоничных отношений между коммуникантами является последовавшая цепочка конвенциональных реплик с этикетными формулами «*пожелание*» – «*благодарность*» (комментарии (5) и (6)).

(10) **Michael** @miche1893

19 Sep 2018

Replying to @Shepherddog1970

Das ist eine ganz üble Sache. Tut mir leid für euch. Ich wünsche euch viel Kraft. /

Это очень плохая история. Мне вас жаль. Желаю вам много сил.

(11) **Raini** @Shepherddog1970

19 Sep 2018

Dankeschön! Müssen wir nu einfach durch. 🙏🙄 /

Спасибо большое! Нам нужно просто продержаться.

(12) **GertrudAumann** @GertrudAumann

19 Sep 2018

Replying to @Shepherddog1970

Das tut mir alles sehr leid. Ich wünsche Dir von ganzem Herzen, dasjetzt bald mal eine Zeit der Ruhe für Dich anbricht. /

Очень сожалею обо всем этом. Я желаю тебе от всего сердца, что теперь скоро для тебя начнется спокойное время.

(13) **Raini** @Shepherddog1970

19 Sep 2018

Vielen Dank Gertrud! 🙏😊 /

Большое спасибо, Гертруда!

(17) **Brigitte Brigitte** @Sonnenrabe

19 Sep 2018

Replying to @Shepherddog1970

Eine schlimme und nervenaufreibende Situation. Sowas macht wütend, reisst alte Wunden auf und schmerzt. Alles Gute. /

Плохая и нервующая ситуация. Такие вещи злят, бередят старые раны, и они болят. Всего хорошего.

(18) **Raini** @Shepherddog1970

19 Sep 2018

Danke Brigitte. Ja eigentlich will ich nur nen Strich ziehen endlich. Aber seine Art macht es einem auch schwer ihm entgegenkommen. /

Спасибо, Бригитте. Да, собственно, просто хочу подвести, наконец, черту. Но он в своем репертуаре, ему трудно идти навстречу.

В комментариях (10), (12) и (17) реализуются экспрессивные речевые акты со значением сочувствия, что выражено вербально с помощью конструкций с семантикой сожаления (*Tut mir leid für euch. / Мне вас жаль; Das tut mir alles sehr leid. / Очень сожалею обо всем этом*), интенсификаторов (*das... alles (всё это)*);

*sehr (очень)*), оценочной лексики для выражения собственных отрицательных эмоций насчет сложившейся ситуации (*eine ganz üble Sache (очень плохая история)*), а также этикетный речевой акт пожелания (*Ich wünsche euch viel Kraft. / Желаю вам много сил; Ich wünsche Dir von ganzem Herzen... / Я желаю тебе от всего сердца...; Alles Gute. / Всего хорошего*). Все эти диалогические единства заканчиваются коммуникативной ратификацией (11), (13) и (18) соответственно, выраженной клишированными лексическими средствами со значением благодарности (*Danke Brigitte. / Спасибо, Brigitte; Vielen Dank Gertrud! / Большое спасибо, Гертруда!; Dankeschön! / Спасибо большое!*).

(14) **Sylvia B @Grummelchen69**

19 Sep 2018

Replying to @Shepherddog1970

Ich steh im Testament von meinem Onkel&Oma!Meine 2 Brüder melden sich ja nicht!Bin gespannt... /

Я стою в завещании моих дяди и бабушки. Мои два брата не объявляются. Мне любопытно, что будет дальше...

(15) **Raini @Shepherddog1970**

19 Sep 2018

Gibt nirgends so viel Streit wie um's Erbe heißt es immer. 😞 /

Нигде не бывает так много ссор, как когда речь идет о наследстве, всегда говорят.

(16) **Sylvia B @Grummelchen69**

19 Sep 2018

Ja...leider 😞 /

Да... К сожалению.

В комментарии (14) пользователь *Brigitte* реализует косвенный речевой акт утешения и поддержки с помощью указания на аналогичный собственный опыт (*Ich steh im Testament von meinem Onkel&Oma!Meine 2 Brüder melden sich ja nicht!Bin gespannt... / Я стою в завещании моих дяди и бабушки. Мои два брата не объявляются. Мне любопытно, что будет дальше...*). В последующем обмене репликами (15) – (16) не происходит как такового развития темы, пользователи подтверждают установившийся эмоциональный контакт речевыми актами со значением согласия и принятия (*Gibt nirgends so viel Streit wie um's Erbe heißt es immer. / Нигде не бывает так много ссор, как когда речь идет о наследстве, всегда говорят; Ja...leider. / Да... К сожалению*). Таким образом, состоявшийся акт коммуникации признается партнерами как успешный, а тема – исчерпанной.

В то же время диалогические единства, содержащиеся комментарии (7) – (9) и (19) – (20), являются примером коммуникативной неудачи.

(7) **Babsi & Tango 🐾 +Wellis @Babsi58089**

20 Sep 2018

Replying to @Shepherddog1970

Wenn die Mutter nichts anderes verfügt hat, akzeptieren. /

Раз твоя мама не оставила других распоряжений, смириться.

(8) **Raini @Shepherddog1970**

20 Sep 2018

Haus ist seit 12 Jahren überschrieben. Ich hab die Schulden übernommen. Besitz hat sie nicht viel hinterlassen. Ginge um nen kleinen Betrag. Er soll nur Pflichtteil bekommen. Es wäre von mir freiwillig. Aber irgendwie denk ich auch wofür? Er hat nie n Finger gerührt. Egal 🙄 /

Дом уже 12 лет как переписали. Я взял(а) на себя долги. Имущества она оставила не много. Речь идет о небольшой сумме. Он должен получить только законную часть наследства. Я бы решил полюбовно. Но в то же время я как-то думаю зачем? Он и пальцем не пошевелил. Без разницы.

(9) **Babsi & Tango 🐾 +Wellis @Babsi58089**

20 Sep 2018

Ich würde im Intetesse der Mutter handeln. /

Я бы действовал(а) в интересах матери.

В реплике (7) пользователь под ником *Babsi&Tango* реализует интенцию «утешение» с помощью экспрессивного речевого акта со значением призыва смириться со сложившейся ситуацией. Инфинитив глагола усиливает повелительную модальность высказывания до категоричной (*akzeptieren (смириться)*). Очевидно, это не соответствует ожиданиям коммуникативного партнера и вызывает негативную реакцию в ответной реплике. Об эмоциональном напряжении коммуниканта свидетельствуют эллиптические конструкции (*Ginge ich mit nen kleinen Betrag. / Речь идет о небольшой сумме*), имитация звучащей разговорной речи (“n”, “nen” вместо “einen”), формы конъюнктива со значением гипотетической возможности (*Es wäre von mir freiwillig. / Я бы решил полюбовно*) для смягчения категоричности высказывания, оценочная (*Egal. / Без разницы*) и экспрессивная лексика (*Er hat nie n Finger gerührt. / Он и пальцем не пошевелил*). Завершается диалог оставшейся без ответа репликой (9), в которой *Babsi&Tango* призывает действовать вопреки собственным интересам, что вербально выражено сослагательным наклонением глагола (*Ich würde... handeln. / Я бы действовал(а)*). Это единственный диалог во всей последовательности, не завершившийся той или иной этикетной формулой или ответной репликой, таким образом, пользователь *Raini* продемонстрировал эмоциональное неприятие предложенной партнером линии поведения и посчитал тему исчерпанной.

(19) Go @go73729092  
20 Sep 2018

Der Strich ist nur die Versöhnung. Das heißt Vergeben und Begnadigung. /

Чертой может быть только примирение. Это значит прощение и помилование.

(20) Raini @Shepherddog1970  
20 Sep 2018

Nee wird nicht passieren. /

He-e, этого не будет.

В конверсационной последовательности (19) – (20) коммуникативные партнеры также не находят согласия. Пользователь *Go* отмечает, что окончательное разрешение сложившейся ситуации возможно только в результате взаимного примирения сторон. Использование пары слов с синонимичным значением (*Vergeben und Begnadigung (прощение и помилование)*) усиливает посыл коммуниканта, на что следует эксплицитный отказ с имитацией звучащей разговорной речи и неполной конструкцией (*Nee wird nicht passieren. / He-e, этого не будет*).

Схематически структура рассмотренного диалогического единства может быть представлена следующим образом (Схема 1):

**Схема 1. Речевая структура диалогического единства**

(1) Иницирующая запись

(2) косвенный совет	(3) возражение, оправдание	(4) согласие	(5) ратификация	(6) ратификация
(7) призыв смириться	(8) возражение, оправдание	(9) возражение (неудача)		
(10) сочувствие, пожелание	(11) ратификация			
(12) сочувствие, пожелание	(13) ратификация			
(14) ссылка на собственный опыт	(15) подтверждение	(16) ратификация		
(17) сочувствие, пожелание	(18) ратификация			
(19) призыв к примирению	(20) отказ (неудача)			

Таким образом, из представленной схемы видно, что коррекция собственного поведения и поиск возможного решения ситуации не всегда входят в мотивационную базу автора иницирующей записи. В результате

комментарии с интенцией утешения и поддержки, в которых реализуются речевые акты, отличные от выражения сочувствия и конвенциональных речевых актов пожелания, могут привести к коммуникативной неудаче.

**Итак**, в соответствии с поставленными целями и задачами исследования нами были рассмотрены примеры функционирования коммуникативных императивов с интенцией выражения сочувствия и поддержки в немецкоязычных текстах социальных сетей. Коммуникативные императивы могут находить различное вербальное выражение в речевых актах в зависимости от интенций интерактантов. Так, они служат для установления и удержания контакта между собеседниками, а также побуждения к коммуникативному взаимодействию, фатического общения, демонстрации вежливого, уважительного отношения к собеседнику, регуляции поведения и профилактики конфликтов [4, с. 12]. Однако немаловажную роль в успешности коммуникации в сетевом дискурсе играет также эмпатия как языковой способ выражения сопереживания, понимания чувств коммуниканта ввиду коммуникативной установки пользователей на взаимодействие.

Вербально данная интенция может быть маркирована речевыми актами с семантикой жалости, пожелания, совета, выражения отрицательных эмоций реципиента на описанное негативное событие, вопросами о состоянии адресата, отсылками к аналогичному собственному опыту или известным прецедентам, выражением солидарности с говорящим, указанием на положительную сторону ситуации и минимизацией проблемы, призывом смириться с ситуацией, утешением с помощью шутки или смены темы. Поскольку от выбора стратегии выражения сочувствия и поддержки зависит дальнейший ход развития диалога и его успешность, владение соответствующими вербальными и невербальными средствами является частью компетенций, необходимых для благополучного протекания коммуникации в рамках заданной ситуации.

#### Список источников

1. **Горошко Е. И.** Современные интернет-коммуникации: структура и основные параметры // Интернет-коммуникация как новая речевая формация: коллективная монография. М.: Флинта; Наука, 2014. С. 9-52.
2. **Кузнецова А. А.** Иллокутивные типы вербальной эмпатии: автореф. дисс. ... к. филол. н. Уфа, 2010. 22 с.
3. **Нестерова Т. В.** Непрямые способы выражения интенций «сочувствие» и «утешение» в обиходном общении русских // Русский язык за рубежом. 2011. № 5. С. 75-81.
4. **Стернин И. А.** Русский речевой этикет [Электронный ресурс]. Воронеж, 1996. 73 с. URL: [http://sterninia.ru/files/757/4\\_Izbrannye\\_nauchnye\\_publicacii/Formirovanie\\_rechevoj\\_kultury/Russkij\\_rechevoj\\_jetiket.pdf](http://sterninia.ru/files/757/4_Izbrannye_nauchnye_publicacii/Formirovanie_rechevoj_kultury/Russkij_rechevoj_jetiket.pdf) (дата обращения: 02.03.2019).
5. **Формановская Н. И.** Утешение и сочувствие [Электронный ресурс] // Эффективное речевое общение (базовые компетенции): словарь-справочник / под ред. А. П. Сковородникова. Красноярск, 2014. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=24496188> (дата обращения: 02.03.2019).
6. **Шишова О. М.** Лингвопрагматические аспекты немецкоязычного сетевого дневника как разновидности блога: дисс. ... к. филол. н. М., 2016. 227 с.
7. **Brinker K., Sager S. F.** Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2010. 204 S.
8. **Hölterhof T.** Soziale Netzwerke im Internet als Phänomen der Sympathie: Eine Verortung von Social Software in Anlehnung an die Phänomenologie und Ethik von Max Scheler // MEDIEN – WISSEN – BILDUNG: Kulturen und Ethiken des Teilens. Innsbruck: Innsbruck University Press, 2012. S. 181-193.
9. <https://twitter.com/Shepherddog1970/status/1042497250906259456> (дата обращения: 02.03.2019).
10. **Kill Me Please** [Электронный ресурс]. URL: [http://www.wikireality.ru/wiki/Kill\\_Me\\_Please](http://www.wikireality.ru/wiki/Kill_Me_Please) (дата обращения: 02.03.2019).

#### COMMUNICATIVE IMPERATIVES IN THE GERMAN-LANGUAGE SOCIAL NETWORKS

**Ladosha Oksana Mikhailovna**, Ph. D. in Philology  
*Moscow State Linguistic University*  
*o.m.ladosha@yandex.ru*

The article is devoted to communicative imperatives with the intention of expressing sympathy and support in the German-language texts of social networks. The analysis is based on the methods of functional and pragmatic linguistics including the method of conversation analysis by K. Brinker. The author ascertains verbal expression in speech acts of communicative imperatives depending on interactants' intentions. The study material was compiled using the German-language records and comments that were selected on the *twitter.com* portal using a continuous sample.

*Key words and phrases:* social network; conversation analysis; dialogue; speech act; communicative imperative.